

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1955)
Heft: 2

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797985>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own contributions

Contribuciones individuales de la casas

Beiträge einzelner Firmen

(Pages, Páginas, Seiten 120, 123-137)



**Heer & Cie S. A.,
Thalwil**

Satin organza pure
soie / pure silk
seda pura / reine
Seide.

Modèle :
Willy Meyer S. A.
Zurich

Photo Lutz

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspart Humbel, Uetikon a. See 140

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textil S. A., St-Gall 20
Eisenhut & Co., Gais 142
Eugster & Huber, St-Gall 28
Export AG., St-Gall 33
Christian Fischbacher Co., St-Gall 33
Filtex S. A., St-Gall 33
Forster Willi & Cie, St-Gall 7, 41, 42, 44, 45, 48, 51, 55, 56, 57, 78, 79, 95
H. Frei & Cie, Diepoldsau 33
Charles Gorini St-Gall 33
Robert Halter S. A., St-Gall 143
Hausammann & Cie, Winterthur 1, 28
Honegger & Cie S. A., St-Gall 28
Hufenus & Cie, St-Gall 142
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach 14
A. Naef & Cie, Flawil 49, 52, 54, 58
J. G. Nef & Co. S. A., Hériseau 8, 43
Reichenbach & Cie, St-Gall 53, 75, 77, 142
Jacob Rohner S. A., Rebstein 27
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall 28
Sailer & Schoensleben, St-Gall 144
Walter Schrank & Co., St-Gall 94, 95
Jakob Schläpfer, St-Gall 50, 146
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall 12
Union S. A., St-Gall 42, 46, 47, 53, 94
Wetter & Cie, Hériseau 33

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd 16, 76

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle IV, 106, 107
J. R. Geigy S. A., Bâle 17, 18

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden 28, 137
Baerlocher & Co. Rheineck 33
Rose Bertin S. A., Zurich 134
Farida, Uster 138
Kneubühler & Cie, Zofingue 145

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève 132
S. Kirschner, Zurich 129

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden 15, 131
Ferrin, Racloz & Cie, Genève 132
Filtex S. A., St-Gall 33
Christian Fischbacher Co., St-Gall 32
Honegger & Cie S. A., St-Gall 28

S. Kirschner, Zurich 129
Max Kreier Co., St-Gall 133
Sager & Cie, Dürrenäsch 141
Siber & Wehrli S. A., Zurich 31
Stoffel & Cie, St-Gall 4
Arthur Vetter & Co., Zollikon 141

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billeter & Co., Küsnacht 33, 145
Boppart & Cie S. A., Goldach 143
Braschler & Cie, Zurich 33
Feldmühle S. A., Rorschach 19
Filature de la Lorze, Baar/Zoug 25, 119
Heer & Cie S. A., Oberuzwil 145
Nef & Co., St-Gall 3, 33
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach 14, 28
Trub & Cie S. A., Uster 28
Emil Wild & Co., St-Gall 33
R. Zinggeler S. A., Zurich 144
Zwicky & Cie, Wallisellen 141

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach 14, 28
Zwicky & Cie, Wallisellen 141

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue 128, 143

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck 33
Filtex S. A., St-Gall 33
Christian Fischbacher Co., St-Gall 32
Honegger & Cie S. A., St-Gall 28
Max Kreier Co., St-Gall 133
Jakob Rohner S. A., Rebstein 27
Sailer & Schoensleben, St-Gall 144
Stoffel & Cie, St-Gall 4
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall 12

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bandfabrik Breitenbach A.-G., Breitenbach 28
Sager & Cie, Dürrenäsch 141

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Heberlein & Co. S. A., Wattwil 2
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen 6
Stoffel & Cie, St-Gall 4
Textildruckerei Suhr A.-G., Suhr 26
Weberei Sirnach, Sirnach 33
Zwicky & Cie, Wallisellen 141

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTIELINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil 140

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	28
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	34, 59, 60, 61, 62, 63, 70, 71, 76, 80, 84, 85
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	28
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall	124
Baerlocher & Co., Rheineck	33
Rudolf Brauchbar & Cie., Zurich	13, 66, 67, 68, 69, 80, 84, 85, 86, 87, 88
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	11
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	28
Emar S. A., Zurich	9, 87, 88, 89
Eugster & Huber, St-Gall	28
Export A.-G., St-Gall	33
Filtex S. A., St-Gall	33
Christian Fischbacher Co., St-Gall	32, 83, 94
Charles Gorini, St-Gall	33
H. Gut & Cie S. A., Zurich	29, 72
Hausamann & Cie, Winterthur	1, 28
Heer & Cie S. A., Thalwil	24, 85, 120
Honegger & Co. S. A., St-Gall	28
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	144
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	III
Mettler & Cie S. A., St-Gall	II, 28, 82, 94, 125
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	6, 126
Naef Frères S. A., Zurich	10, 127
J. G. Nef & Cie, Hérissau	8, 83, 95, 123
Reichenbach & Cie, St-Gall	53, 75, 77, 95, 126, 142
Reiser & Co., Zurich	74
Sager & Cie, Dürrenäsch	141
Schneidinger Frères, Zurich	128, 140

E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	140
Ernst Schürpf & Co. S. A., St-Gall	146
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil	73, 81
Siber & Wehrli S. A., Zurich	31
Weberei Sirmach, Sirmach	33
Stoffel & Cie, St-Gall	4, 83, 90, 91, 92, 95, 130
S. A. Stünzi Fils, Horgen	5, 64, 65
Etabl. A. Uehlinger, Bâle	33
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	30
Wetter & Cie, Hérissau	33

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur	112
Aspor S. A., Porrentruy	28
C. Bürgi & Co., Kreuzlingen	113, 139
Farida Wäsche & Blusenfabrik, Uster	111, 138
Geiser S. A., Huttwil	23
Hasler & Co., Frauenfeld	113, 139
Hochuli & Cie, Safenwil	115, 138
Jakob Laib & Cie, Amriswil	28, 115
G. Müller-Renner A.-G., Kreuzlingen	118, 138
Johann Müller S. A., Strengelbach	21, 116, 117, 136
Mylady S. A., Rheineck	28
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	28, 116, 117
Nabholz S. A., Schönenwerd	114
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn	136, 139
Ruegger & Cie, Zofingue	111, 138
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	22, 135
Alwin Wild, St. Margrethen	33
Jos. Sallmann & Co., Amriswil	118

¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Angola	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning. P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).	Ecuador	Legación de Suiza, Av. 6 de Diciembre 975 <i>Quito</i> .
Argentina	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral <i>Rosario de Santa Fé 996</i>	España	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Bolivia	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	Guatemala	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur proli., <i>Guatemala-City</i> .
Brasil (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> . Agencia Europeia de distribuição R. F. Besnard, 91, Av. Almirante Barroso - 4º and. <i>Rio de Janeiro</i> .	Honduras	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa «San Antonio», <i>Tegucigalpa</i> .
Brasil (Sur)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> . Agencia Europeia de distribuição R. F. Besnard, 131, Rua Marconi - 5º and. <i>São Paulo</i> .	Luanda	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).
Chile	Legación de Suiza, Calle Augustina 925, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	México	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503-402, <i>México 5, D. F.</i>
Colombia	Legación de Suiza, Calle 21, No 6-22, <i>Bogotá</i> .	Nicaragua	Consulado de Suiza, 810, Segunda Avenida Noroeste, <i>Managua</i> .
Costa Rica	Consulado de Suiza, 133, Av. Fernandez Guell, <i>San José</i> .	Panamá	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
Cuba	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	Paraguay	Consulado general de Suiza, Convención, 13, <i>Asunción</i> .
Dominicana (Republica)	Consulado de Suiza, 1, Arzobispo Meriño, <i>Ciudad Trujillo</i> .	Perú	Legación de Suiza, Edificio Encarnación, Calle Cueva 224, <i>Lima</i> .
		El Salvador	Consulado de Suiza, 4, Calle Arce, Edificio de Sola, <i>San Salvador</i> .
		Uruguay	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguayo, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . «Ibana», Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
		Venezuela	Legación de Suiza, Av. Pánama, Quinta Anita, Urbanización los Caobos, <i>Caracas</i>

¡ Abonense a la revista «TEXTILES SUISSES» («Textiles Suizos») para recibirla con regularidad!



J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau

Tissus pur coton : — Pure cotton fabrics : — Tejidos de algodón puro : —
Reine Baumwollgewebe :

« Nelodress »

tissus de fantaisie pour robes ; fancy fabrics for dresses ; tejidos de fantasía para trajes ;
Kleiderstoffe, fantasiegewoben.

« Nelo-Fantasia »

tissus en tissage fantaisie pour blouses ; fancy woven fabrics for blouses ; tejidos de
fantasía para blusas ; Blusenstoffe, fantasiegewoben.

Photo Bauty

Albrecht & Morgen S. A.,
Saint-Gall
« ALUMO »

Photo Droz

Tissus de coton fantaisie, mercerisés et infroissables, avec effets de tissage, rayures satin, fils coupés, etc.
Fancy mercerised, uncrushable cotton fabrics with weave effects, satin stripes, clip cord effects, etc.
Tejidos fantasía de algodón, mercerizados e inarrugables, con efectos de textura, listas satinadas, hilos cortados, etc.

Fantasie Baumwollgewebe, mercerisiert und knitterfrei mit Webeffekten, Satinstreifen, Scherlidessin usw.

1) Cordino, 2) Popeline Scaletta, 3) Popeline Lucciola, 4) Popeline Aurora, 5) Popeline Raiosa, 6) Cordonnet.

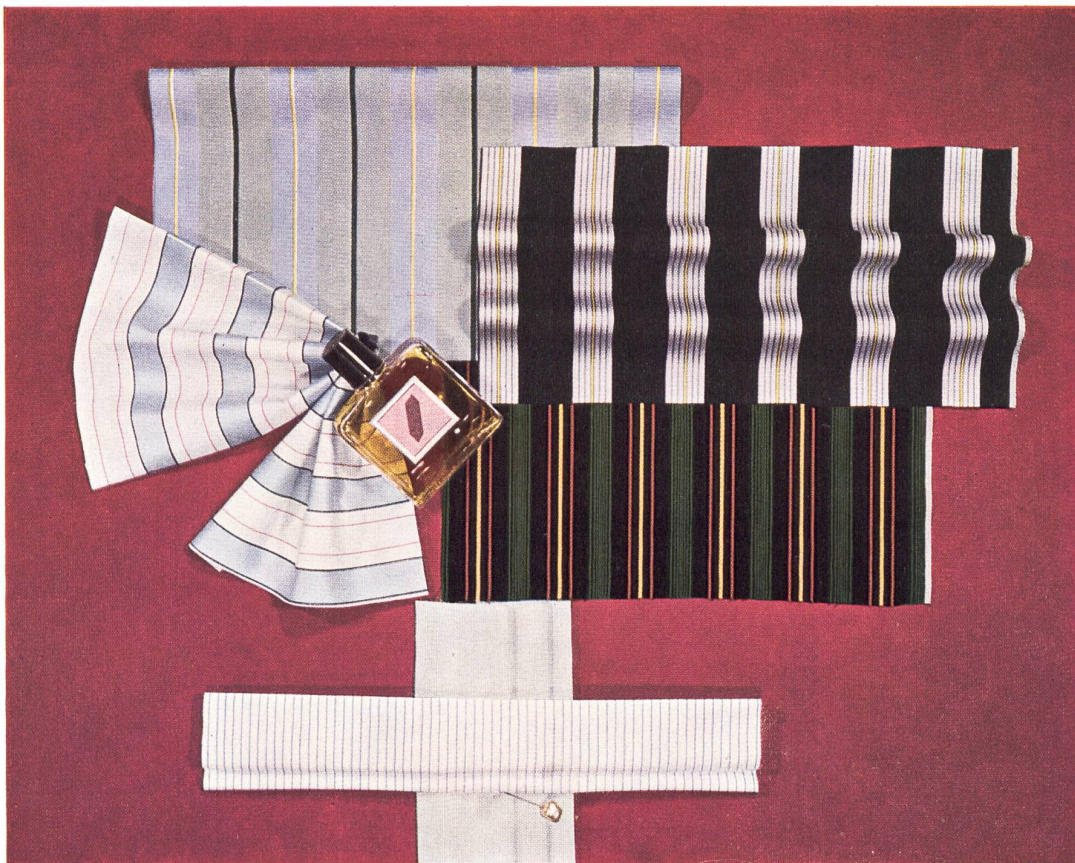




Mettler & Co. S. A., Saint-Gall

Tissus fins de coton fantaisie, irrétrécissables et infroissables, façonnés, Jacquard, à rayures satin, etc.
 Fancy fine, unshrinkable and uncrushable cotton fabrics, figured, Jacquard woven, with satin stripes, etc.
 Tejidos finos de algodón de fantasía, inarrugables y unecogibles, labrados, Jacquard, con listas satén, etc.
 Fantasie Baumwoll-Feingewebe, nicht eingehend, knitterfrei, fassoniert, Jacquard gewoben, mit Satinstreifen usw.

1) Domino, 2) Miramar, 3) Mandarin, 4) Caroline, 5) Dorado, 6) Cascade.



Société anonyme
A. & R. Moos,
Weisslingen

Popelines de coton Sea Island de première qualité pour chemises ; popelines pour pyjamas en dessins variés.

Sea Island first quality cotton poplins for shirts ; pyjama poplins in various patterns.

Popelinas de algodón Sea Island de primera calidad para camisas de caballero ; popelinas para pijamas, de dibujos variados.

Hemdenpopeline aus feinsten Sea Island Baumwolle und Pyjama-Popeline in modernen, vielfältigen Designs.

Photo Wyden



Reichenbach & Co., Saint-Gall

Photo Droz

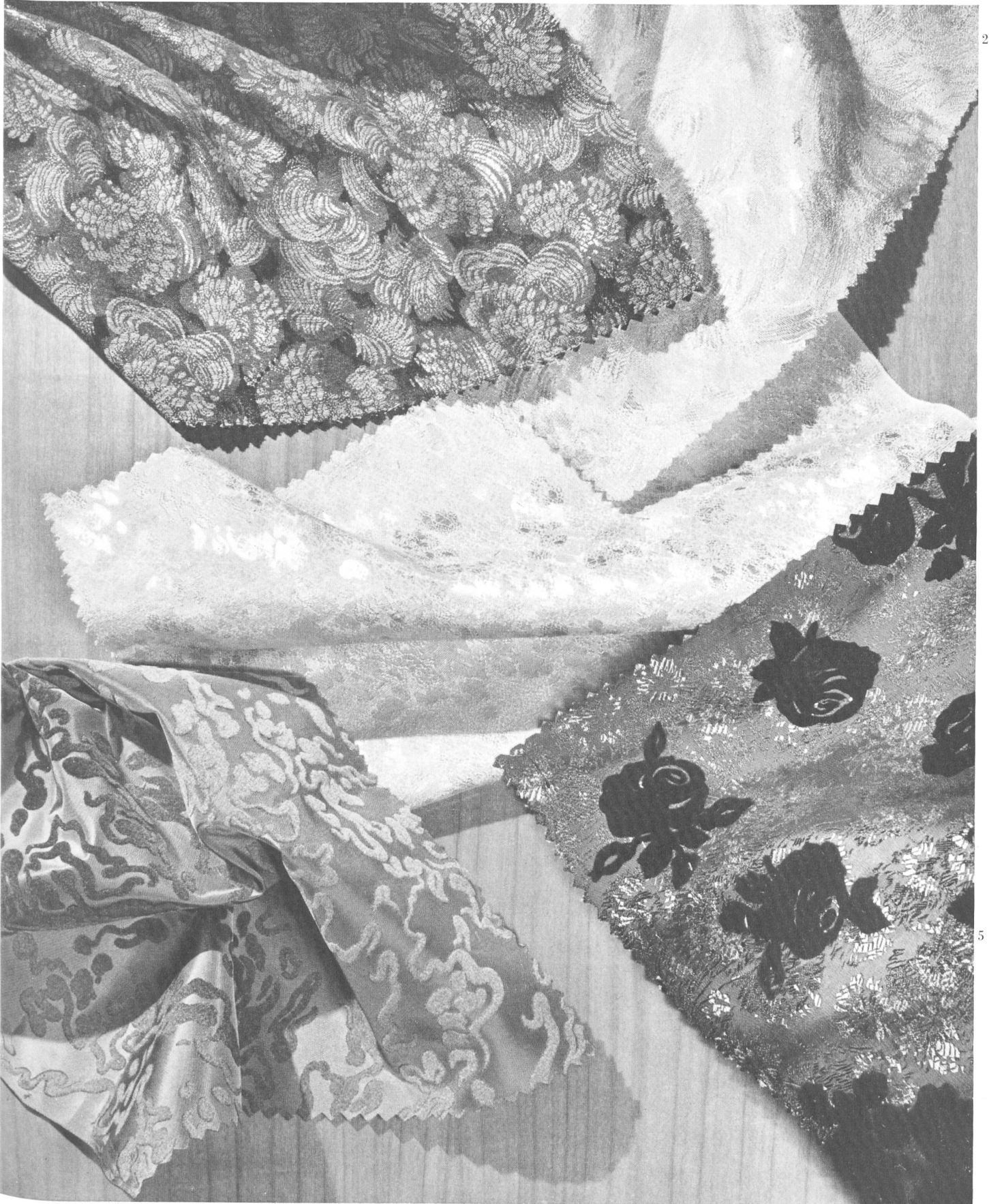
Laizes de guipure haute nouveauté pur coton, genre bijouterie ; galon de guipure ; popeline « Recojuva » imprimée, infroissable, avec apprêtage soyeux.
High novelty pure cotton guipure allover in jewelry style ; guipure galoon ; « Recojuva » printed, uncrushable poplin with silky finish.
Telas de encaje guipur alta novedad, algodón puro, estilo joyería ; galón de guipur ; popeline « Recojuva » estampada, inarrugable, con apresto imitando seda.
Hochmodische Guipure Allover, 100 % Baumwolle, in Bijouterie-Genre ; Guipure Galon ; bedruckte « Recojuva » Popeline, knitterfrei und mit Seidenfinish.

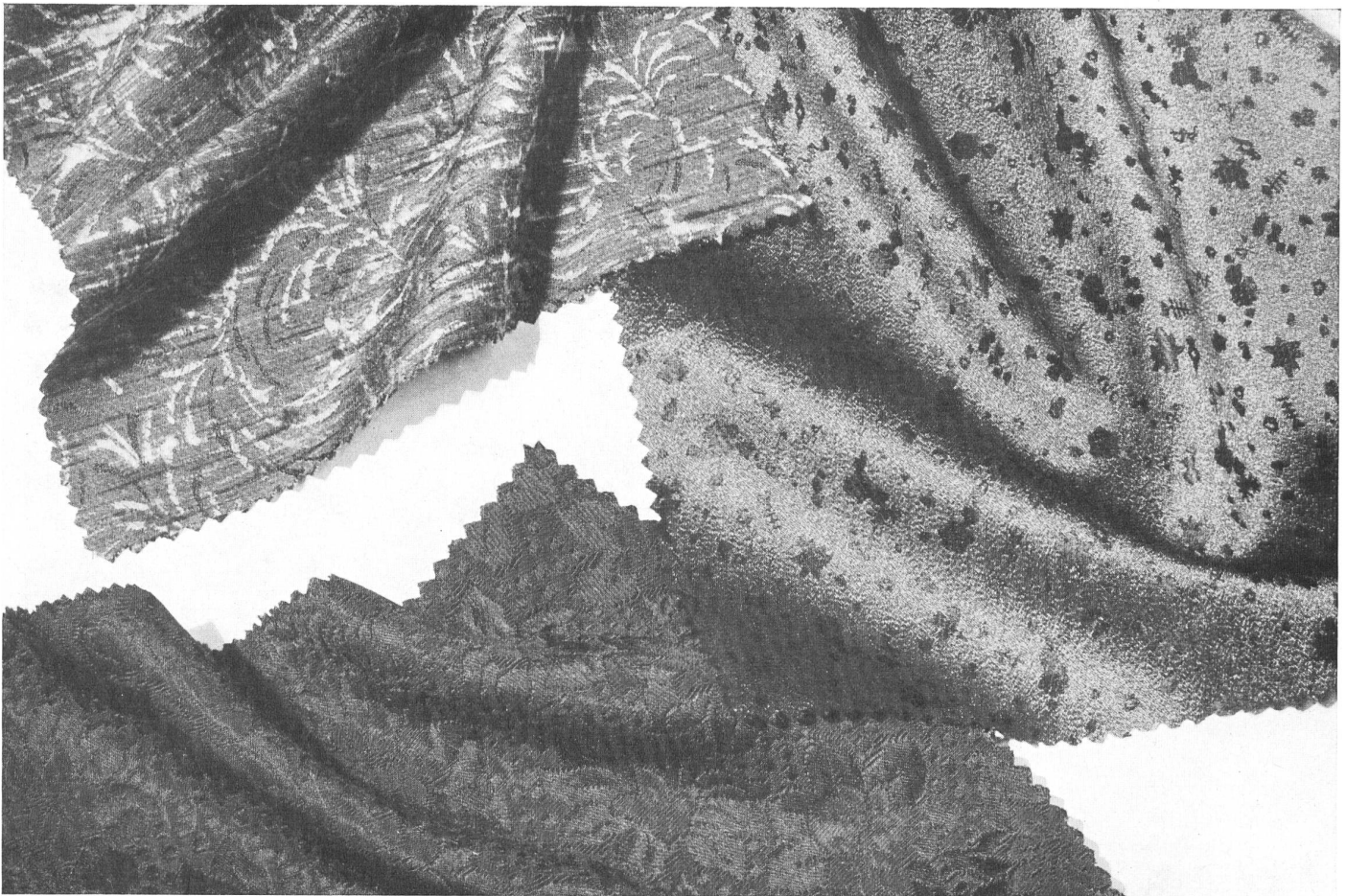
Tissages de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich

Extraits de la collection d'hiver 1955/56. — From the winter range 1955/56. — De la colección de invierno 1955/56. — Aus der 1955/56 Winterkollection.

Photo Bauty

1) « Maxim » lamé façonné. — 2) « Tabarine », lamé façonné. — 3) « Fantasio », façonné.
— 4) Flockprint ombré sur taffetas glacé. — 5) Flockprint sur poulx façonné.
1, 2 et 3 sont des tissus de composition nouvelle avec effets de chaîne et effets brillants.
1, 2 and 3 are fabrics of entirely new conception with warp and glossy effects.
1, 2 y 3 son tejidos de composición nueva con efectos de urdimbre y efectos brillantes.
1, 2 und 3 sind Gewebe neuartiger Komposition mit Kett- und Glanzeffekten.





Schneidinger Frères, Zurich
« WYSADA »

Derby Jacquard — Crystal Jacquard
Matelassé

Photo Droz

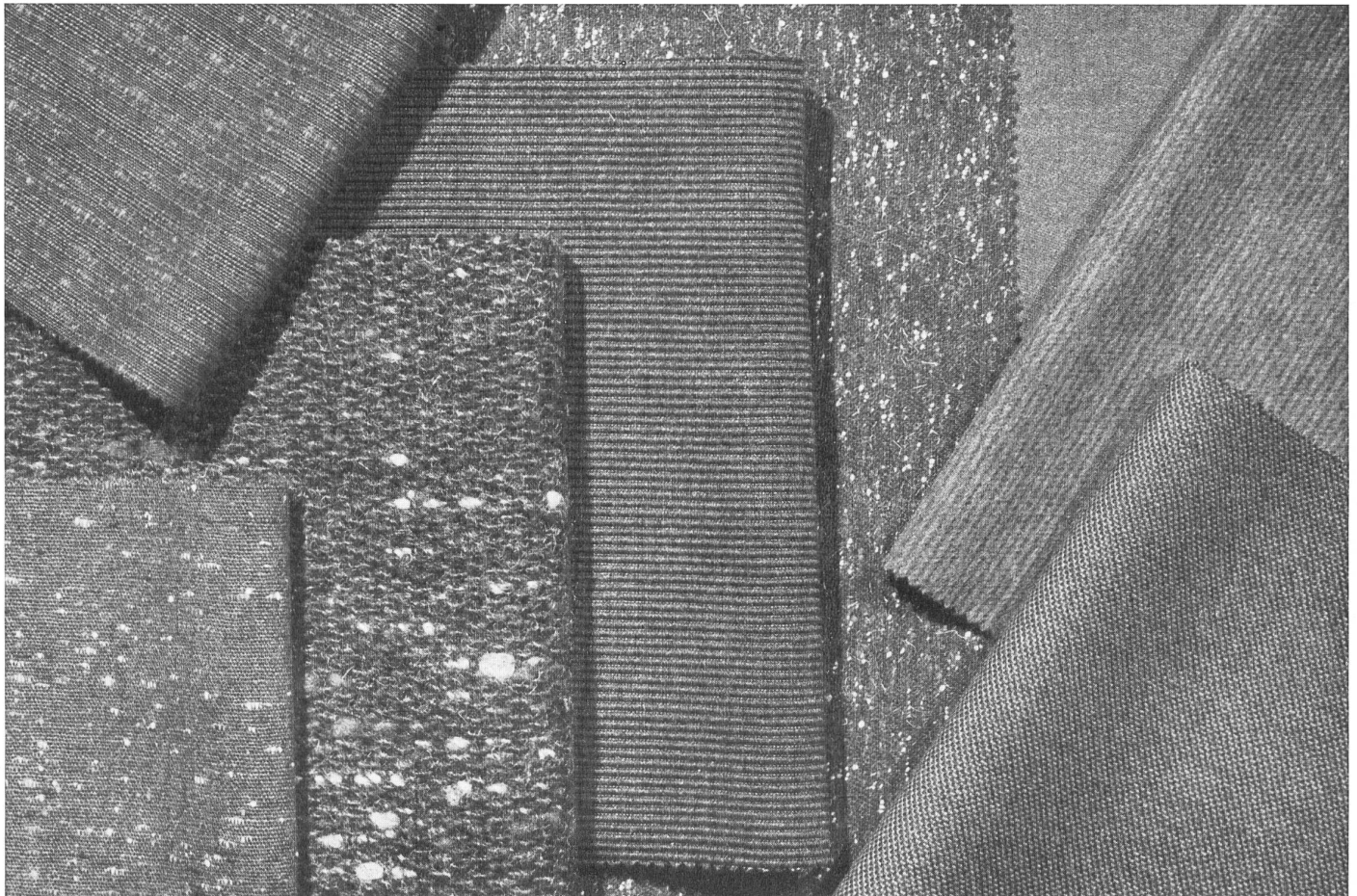
Tissage Bleiche S. A.,
Zofingue

Photo Droz

Tissus de laine nouveauté pour dames, pour robes, costumes, deux-pièces, manteaux, etc.* Tissu pour costumes de messieurs, qui unit l'élégance à la robustesse. Novelty wool fabrics for ladies' wear for dresses, suits, coats, etc.* Man's suiting which combines smartness and hard-wearing qualities.

Tejidos de lana novedad para señora, para vestidos, dospiezas, trajes, abrigos, etc.* Tejido para traje de caballero, que reúne la elegancia con la robustez.

Modische Neuheiten in Wollstoffen für Damenkleider, -Mäntel, -Kostüme usw.* Neuartige, strapazierfähiges jedoch elegantes Gewebe für Herrenanzüge.



*

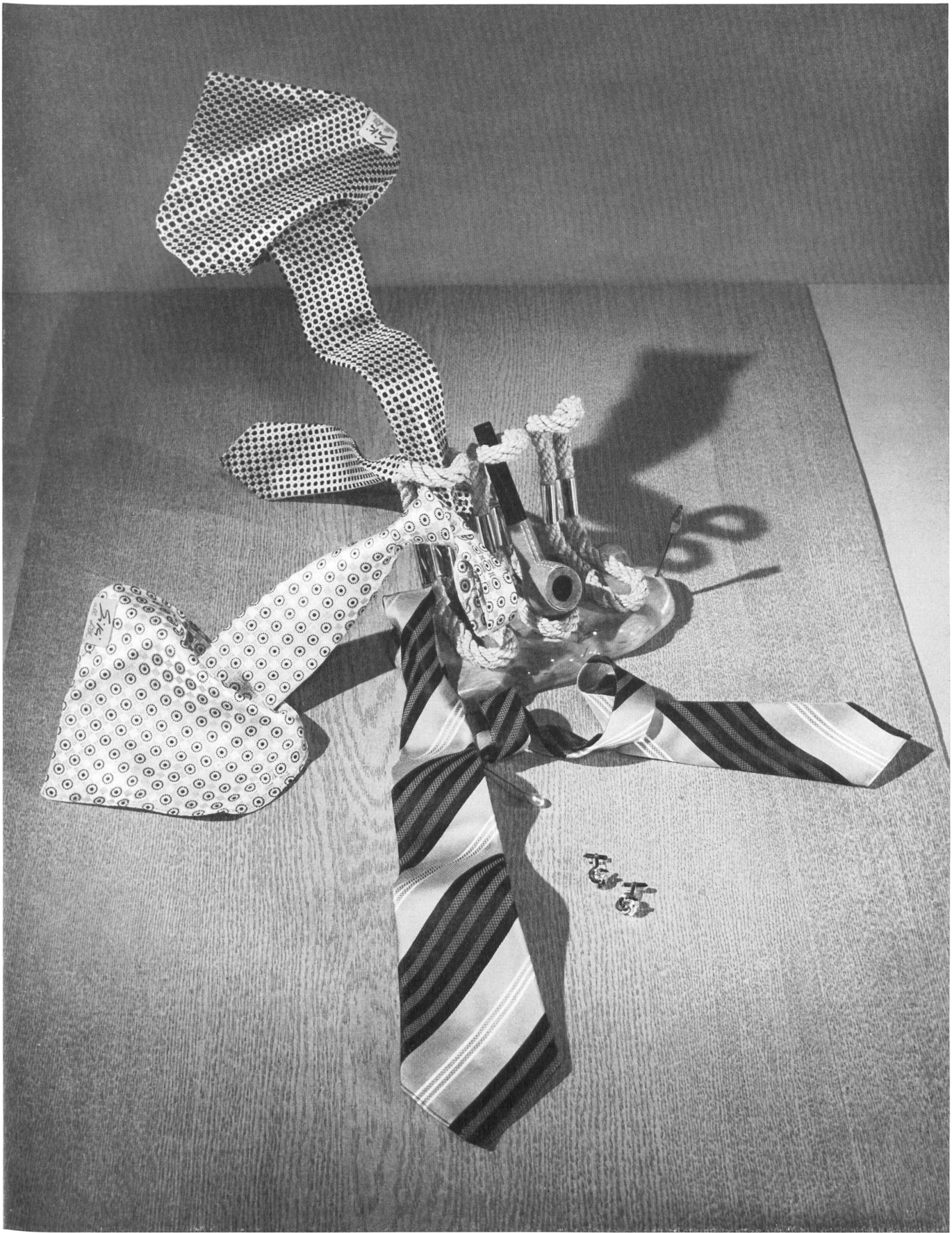


Photo Wyden

S. Kirschner, Zurich
Fabrique de cravates.



Stoffel & Co., Saint-Gall

Tissus de coton nouveauté.
Novelty cotton fabrics.
Tejidos de algodón de novedad.
Baumwoll-Nouveautés.

Photo de Jongh

F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie, imprimés et roulés à la main.
Pure silk hand-printed squares with hand-rolled hem.
Pañoletas de pura seda, estampadas y repulgadas a mano.
Reinseiden-Carrés, handbedruckt, handrolliert.

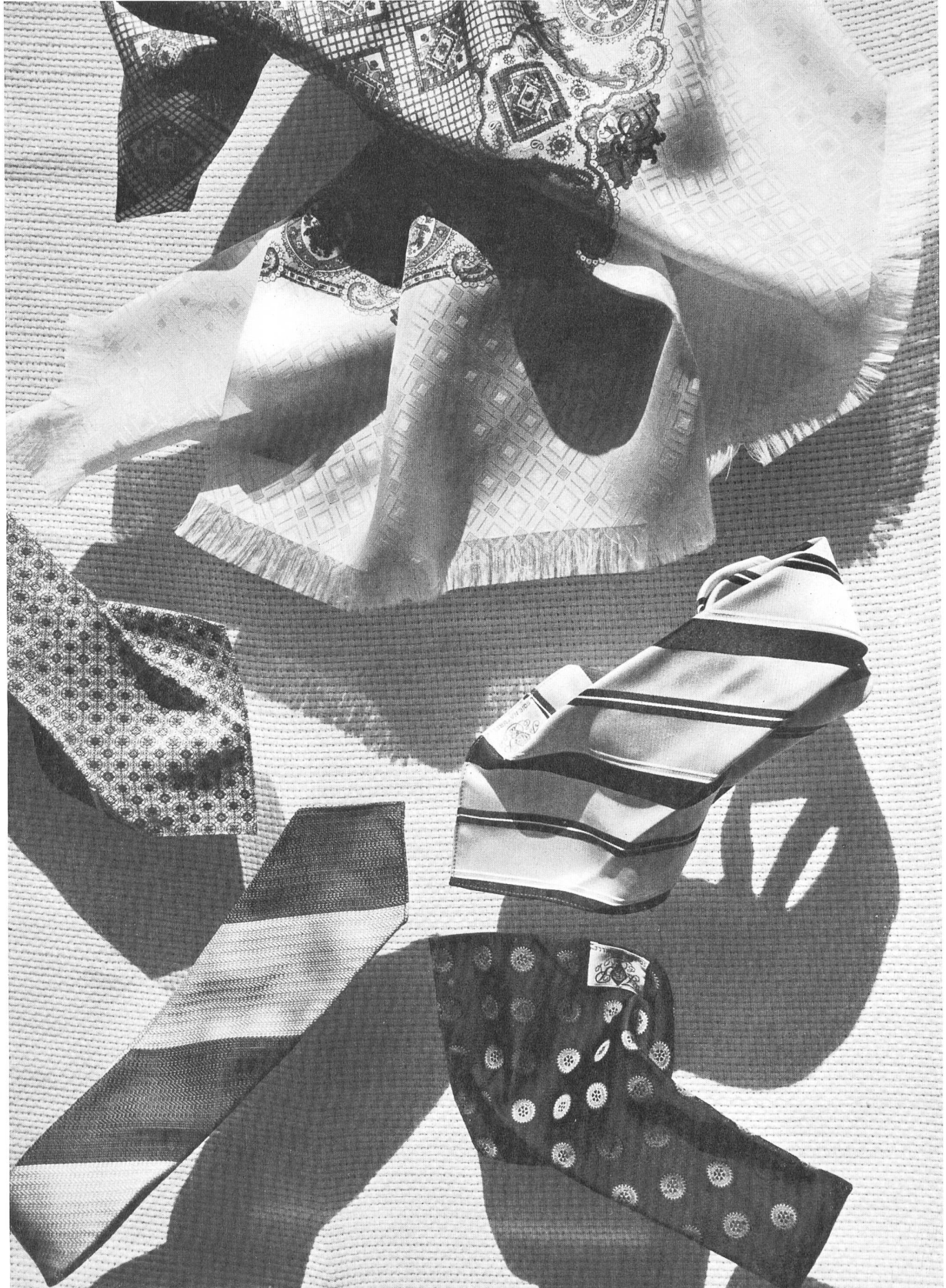
Photo Droz



Ferrin, Racloz & Cie, Genève

Echarpes et cravates. — Squares and neckties. — Echarpes y corbatas. — Schärpen und Krawatten.

Photo de Jongh





Max Kreier Co., Saint-Gall

Nouveautés en mouchoirs ; carrés mode en soie, laine et coton.
 Novelty handkerchiefs ; fashionable squares in silk, wool and cotton.
 Novedades en pañuelos ; pañolones de moda, de seda, lana, algodón.
 Neuheiten in Taschentüchern ; modische Carrés aus Seide, Wolle und Baumwolle.



Grande robe du soir de style exotique.
Exotic evening dress.
Gran vestido de noche en estilo exótico.
Grosses Abendkleid im exotischen Stil.

Rose Bertin S. A., Zurich

Photos Lutz

Fraîche robe d'été dans les tons rose, blanc et bleu.
Youthful summer dress in pink, white and blue.
Juvenil vestido de verano en los matices rosa, blanco y azul.
Jugendliches Sommerkleid in den Farben rosa, weiss und blau.





Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf
« ALPINIT »

Les jeunes femmes raffolent de ce modèle d'une simplicité séduisante et extrêmement robuste au porter.

Young women are crazy about this attractive and hard-wearing model.

Las mujeres jóvenes se vuelven locas por este modelo que es de una sencillez seductora y sumamente robusto al uso.

Bezaubernd in seiner Einfachheit und unverwüsthlich im Tragen ist dieses Modell ein Liebling der jüngeren Dame.

Photo Lutz

J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn
« ROBORO »

Pullover à manches raglan trois-quarts, en pure laine antimites.

Pullover with three-quarter length sleeves in pure mothproofed wool.

Pulóver con mangas raglan tres cuartos en pura lana tratada contra la polilla.

Pullover mit $\frac{3}{4}$ langen Raglan-Aermeln, aus reiner mottenechter Wolle.

Photo Droz



Jean Muller S. A., Strengelbach et Wohlen
« STREBA »

Deux amusants pullovers sans manches, à rayures, en coton moelleux.

Two amusing striped sleeveless pullovers in soft cotton.

Dos placenteros pulóvers sin mangas, con listas, de algodón esponjoso.

Zwei fröhlich gestreifte ärmellose Pullovers aus weicher Baumwolle.

Photo Guniat



Emil Anderegg S. A., Weinfelden
« EMAND »



Photos Schmutz